

Distr.
GENERAL

S/26777
22 November 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ В СВЯЗИ СО ВСЕОБЪЕМЛЮЩИМ ПЕРЕСМОТРОМ
СОВЕТОМ БЕЗОПАСНОСТИ ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
НА КИПРЕ

ВВЕДЕНИЕ

1. Просьба о представлении настоящего доклада содержалась в резолюции 831 (1993) Совета Безопасности от 27 мая 1993 года. В этой резолюции, в частности, содержались следующие пункты:

"7. постановляет провести при рассмотрении мандата Сил в декабре 1993 года всеобъемлющий пересмотр ВСООНК, включая последствия прогресса в области мер укрепления доверия и политического урегулирования для будущего Сил;

8. предлагает Генеральному секретарю за месяц до такого пересмотра представить доклад, охватывающий все аспекты ситуации, включая меры укрепления доверия, прогресс в политических переговорах и возможные последовательные меры перехода к силам по наблюдению на основе предложения, описанного в пункте 12 доклада Генерального секретаря (S/25492 от 30 марта 1993 года)".

2. В пунктах 20 и 21 моего доклада от 14 сентября 1993 года (S/26438) о моей миссии добрых услуг на Кипре я, в частности, сообщил, какие шаги я намерен предпринять в последующие месяцы в связи с пакетом мер укрепления доверия в отношении Вароши/никосийского международного аэропорта, включая направление на остров двух групп экспертов. Я заявил далее следующее:

"О результатах моих усилий, в том числе о результатах работы двух групп, я информирую в ближайшие два месяца Совет Безопасности в докладе, который Совет просил меня представить к середине ноября в своей резолюции от 27 мая 1993 года" (пункт 22).

В письме от 20 сентября 1993 года (S/26475) Председатель Совета Безопасности сообщил мне, что члены Совета полностью поддержали вышеупомянутый доклад.

3. Как известно Совету Безопасности, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 47/236 от 14 сентября 1993 года подтвердила роль Ассамблеи, зафиксированную в статье 17 Устава Организации Объединенных Наций, как органа,

93-64629.R

241193

241193

/...

который рассматривает и утверждает бюджет Организации, а также распределение ее

расходов между государствами-членами. В той же резолюции были одобрены замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам от 26 августа 1993 года (A/47/1004). В нем был поднят ряд вопросов, касающихся бюджета Сил и административно-хозяйственного управления ими. Доклад содержал следующий пункт:

"Комитет отмечает, что в своей резолюции 831 (1993) от 27 мая 1993 года Совет Безопасности постановил провести при рассмотрении мандата Сил в декабре 1993 года всеобъемлющий пересмотр ВСООНК. Комитет просит Генерального секретаря после осуществления этого пересмотра представить Генеральной Ассамблее доклад об административных и финансовых аспектах решений, которые может принять Совет Безопасности" (пункт 10).

В этой связи я представляю доклад Генеральной Ассамблее, когда Совет Безопасности завершит свой всеобъемлющий пересмотр Сил.

4. В соответствии с резолюцией 831 (1993) Совета Безопасности настоящий доклад содержит очередной шестимесячный доклад в связи с возобновлением Советом Безопасности мандата операции Организации Объединенных Наций на Кипре. Хотя действие нынешнего мандата истекает 15 декабря 1993 года, приведенные в настоящем докладе статистические данные, которые охарактеризованы в нем как текущие, касаются состояния на середину ноября 1993 года.

5. Настоящий доклад состоит из следующих трех частей:

- a) Часть I. Обзор операции Организации Объединенных Наций на Кипре с описанием функций Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК), определенных Советом Безопасности; численного состава, организации и размещения Сил; миссии добрых услуг Генерального секретаря на Кипре; и расходов, связанных с проведением операции Организации Объединенных Наций на Кипре, и ее финансирования;
- b) Часть II. Подробные сведения об операциях, проведенных в течение текущего мандатного периода (16 июня-15 декабря 1993 года), включая поддержание прекращения огня и статус-кво; восстановление нормальных условий и гуманитарные функции; и деятельность Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах;
- c) Часть III. Замечания.

I. ОБЗОР ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ

A. Мандат и функции Сил

6. Мандат ВСООНК был первоначально определен Советом Безопасности в его резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 года следующим образом:

"В интересах сохранения международного мира и безопасности ... приложить все усилия для предотвращения возобновления столкновений и, при необходимости, содействовать поддержанию и восстановлению закона и порядка и возвращению к нормальным условиям".

/...

Этот мандат неоднократно подтверждался Советом, в последний раз в его резолюции 839 (1993) от 11 июня 1993 года. В связи с событиями, происшедшими 15 июля 1974 года и в последующий период, Совет принял ряд резолюций, некоторые из которых сказались на функционировании ВСООНК, и потребовал в некоторых случаях, чтобы Силы выполняли ряд дополнительных или видоизмененных функций, связанных, в частности, с поддержанием прекращения огня 1/.

7. Функции ВСООНК по осуществлению их мандата носят двусторонний характер:

- a) поддержание статус-кво в военной области и предотвращение возобновления боевых действий;
- b) гуманитарная и экономическая деятельность по содействию возвращению к нормальным условиям.

1. Поддержание статус-кво в военной области

8. С августа 1974 года ВСООНК развернуты в полосе вдоль линий прекращения огня между национальной гвардией и турецкими и киприото-турецкими силами. Это полоса протяженностью примерно 180 км, известная как буферная зона, проходит по территории острова от анклава Коккина и Като-Пиргоса на северо-западе до района Деринии на юго-востоке. Ширина полосы колеблется от 7 километров до всего лишь нескольких метров.

9. Функции ВСООНК основаны на требованиях в отношении прекращения огня, к которому призвал Совет Безопасности в 1974 году. В соответствии с этими требованиями позиция Организации Объединенных Наций состоит в обеспечении того, чтобы противоборствующие силы оставались позади своих соответствующих линий прекращения огня и чтобы ни одна из них не распространяла свою власть или юрисдикцию за пределы своей линии прекращения огня.

10. ВСООНК относят к основным категориям нарушений прекращения огня следующие действия:

- a) любое перемещение военнослужащих через свою линию прекращения огня в буферную зону;
- b) применение оружия или взрывчатых веществ любого типа без предварительного уведомления вдоль линии прекращения огня или на расстоянии 1000 метров в глубину от них;
- c) оборудование новых или укрепление существующих военных позиций в пределах 400 метров от противоположной линии прекращения огня;
- d) оборудование новых или укрепление существующих военных позиций на расстоянии более 400 метров от противоположной линии прекращения огня, если ВСООНК сочтут такие действия несовместимыми с условиями прекращения огня;
- e) пролеты над буферной зоной военных или гражданских летательных аппаратов или пролеты военных летательных аппаратов любой из сторон в пределах 1000 метров от буферной зоны;
- f) развертывание войск или проведение учений без предварительного уведомления в районе, удаленном на расстояние менее 1000 метров от их линий прекращения огня;

г) провокационные действия в отношениях между двумя сторонами, такие, как непристойные выкрики и жесты или бросание камней.

11. Строгое соблюдение статус-кво в военной области в буферной зоне и на обеих линиях прекращения огня имеет первостепенное значение для предотвращения возобновления боевых действий. ВСООНК стремятся к поддержанию статус-кво, ведя наблюдение за линиями прекращения огня и буферной зоной и оперативно реагируя на любое нарушение. С этой целью ВСООНК осуществляют постоянное наблюдение с 21 наблюдательного поста, 3 из которых задействованы для ведения наблюдения в дневное время, а 19 - для периодического наблюдения. Все эти посты используются для размещения на них в ночное время военного персонала ВСООНК. ВСООНК также осуществляют периодическое наблюдение с еще 108 наблюдательных постов, организуют патрулирование на автомобилях, высылают пешие дозоры и ведут наблюдение с воздуха; осуществляют наблюдение за морскими участками линий прекращения огня; проводят расследования и принимают меры в связи с нарушениями прекращения огня и обеспечивают восстановление статус-кво; предотвращают взрывоопасные ситуации, главным образом путем оперативного развертывания войск; и поддерживают постоянные контакты и связь на всех уровнях командования войсками обеих сторон. ВСООНК также наблюдают за поддержанием статус-кво в огражденном районе Вароши и деревне Стровилия, немногочисленное население которой составляют киприоты-греки и которая изолирована от этого района к югу от буферной зоны районом Декелия, где дислоцируются вооруженные силы Великобритании.

12. Между ВСООНК и двумя сторонами не имеется никакого официального соглашения ни о полной делимитации буферной зоны, зафиксированной ВСООНК, ни об использовании буферной зоны и контроле над ней. В результате сами ВСООНК находятся в положении, когда им приходится осуществлять наблюдение за двумя линиями прекращения огня, которые являются предметом постоянного спора, не имея на то официально выраженного взаимного согласия. До сегодняшнего дня ни одна из сторон не отказалась от своих попыток переместить свою линию прекращения огня посредством настойчивых продвижений вперед и вторжений в буферную зону. В создавшейся обстановке, характеризующейся отсутствием доверия, даже незначительные перемещения одной стороны могут быть истолкованы другой стороной как провокационные и вызвать у нее соответствующую реакцию. Войскам ВСООНК, развернутым в буферной зоне, приходится полностью вникать во все детали существующих договоренностей, осуществлять постоянное наблюдение и быть готовыми отреагировать на любой предпринятый шаг, который может быть расценен как нарушение статус-кво в военной области.

13. ВСООНК ежегодно приходится иметь дело с сотнями инцидентов (791 инцидент за первые девять месяцев 1993 года). Случаи нарушений оперативно рассматриваются на местном уровне. Реакция ВСООНК зависит от характера нарушения и может включать проведение расследования, развертывание войск, представление устного и письменного протеста и последующие действия, имеющие целью исправить положение, создавшееся в результате нарушения, или не допустить его повторения. Одним из важнейших моментов в деле предотвращения серьезного обострения инцидентов является поддержание постоянной связи с силами обеих сторон на всех уровнях.

14. ВСООНК испытывают особые сложности в тех местах, где линии прекращения огня проходят в непосредственной близости друг от друга, особенно в Никосии и ее окрестностях. Напряженная обстановка нередко возникает в тех районах буферной зоны, где ее ширина составляет лишь несколько метров и где противостоящие силы разделяет узкая полоса, вдоль которой осуществляют патрулирование ВСООНК. Военнослужащие с обеих сторон нередко специально провоцируют друг друга, выкрикивая ругательства, потрясая оружием, бросая камни и делая непристойные жесты. Это вызывает соответствующий отпор, который может легко перерасти в серьезный инцидент, если в него не вмешаются ВСООНК, которые тут же разделяют стороны, чтобы снять напряженность, и не покидают район до тех пор, пока обстановка не

/...

нормализуется. В прошлые годы такие инциденты, а также другие случаи проявления недисциплинированности приводили к гибели людей.

15. ВСООНК на протяжении ряда лет пытались убедить обе стороны отвести свои войска в районах, где их разделяют лишь несколько метров. В мае 1989 года ВСООНК удалось заключить с обеими сторонами соглашение о выводе личного состава, в соответствии с которым они согласились вывести свои войска с отдельных позиций в Никосии (S/20663, пункт 14). Совет Безопасности в резолюции 789 (1992) от 25 ноября 1992 года настоятельно призвал военные власти каждой стороны поддерживать сотрудничество с ВСООНК, с тем чтобы распространить действие соглашения 1989 года о выводе личного состава на все районы буферной зоны, контролируемой Организацией Объединенных Наций, где обе стороны находятся в непосредственной близости друг от друга. Это предложение также было включено в пакет мер укрепления доверия, выполнить которые Совет Безопасности настоятельно призвал всех, кого это касается.

16. Наряду с поддержанием статус-кво в военной области ВСООНК должны также не допускать несанкционированного проникновения в буферную зону и деятельности в ней гражданских лиц. В результате ВСООНК время от времени участвуют в разгоне демонстрантов. Гражданские демонстрации возле линии прекращения огня на стороне киприотов-греков нередко выливаются в попытки отдельных лиц или большого числа людей проникнуть в буферную зону с явной целью пересечь ее и попасть на другую сторону. Иногда такие демонстрации сопровождаются проявлениями насилия со стороны участников демонстраций, включая нападения на персонал и имущество ВСООНК. Хотя основная ответственность за предотвращение случаев пересечения участниками демонстраций линии прекращения огня лежит на соответствующих органах гражданской полиции, опыт свидетельствует о том, что необходимым условием предотвращения проникновения демонстрантов в буферную зону является развертывание ВСООНК и гражданской полиции Организации Объединенных Наций (ЮНСИВПОЛ) в весьма большом количестве. Кроме того, ежегодно ЮНСИВПОЛ расследует сотни других инцидентов (249 в течение первых девяти месяцев 1993 года), таких, как несанкционированное проникновение гражданских лиц, дорожно-транспортные происшествия, пожары, кражи, перестрелки, охота с использованием боевого оружия, свалки мусора и другие несанкционированные виды деятельности.

2. Экономическая и гуманитарная деятельность

17. Вторая функция, возложенная на ВСООНК Советом Безопасности, заключается в содействии возвращению к нормальным условиям. С этой целью они осуществляют ряд мероприятий экономического и гуманитарного характера. Экономическая деятельность в значительной мере связана с функционированием сельского хозяйства и промышленности внутри буферной зоны, а также коммунальных сооружений, которые пересекают буферную зону. Гуманитарная деятельность в основном касается киприотов-греков и киприотов-турок, проживающих в другой общине.

18. Буферная зона охватывает примерно 3 процента территории острова и включает некоторые наиболее ценные сельскохозяйственные земли. В целях содействия восстановлению нормальных условий ВСООНК поощряют занятие земледелием и другими видами экономической деятельности в буферной зоне и способствуют этому. Занятие земледелием и другими видами экономической деятельности разрешается при условии представления доказательств гражданства и в том случае, если соответствующая деятельность не является источником какой-либо угрозы в плане безопасности той или иной стороны или ВСООНК. Разрешения на занятие земледелием выдаются удовлетворяющим предъявляемым требованиям владельцам земли, которые в большинстве своем являются киприотами-греками. В результате активной политики ВСООНК сельскохозяйственная деятельность осуществляется практически на всех имеющихся землях. ВСООНК определили линии безопасности для занятия земледелием с таким расчетом, чтобы члены одной общины занимались

/...

земледелием на участках, которые находятся как минимум на расстоянии 400 метров от линии прекращения огня другой стороны. ВСООНК осуществляют постоянное наблюдение за районом земледелия со своих наблюдательных постов или путем патрулирования. В буферной зоне имеется также ряд предприятий, шахт и карьеров, деятельность которых была возобновлена благодаря поддержке ВСООНК и постоянному патрулированию.

19. Другая важная функция ВСООНК касается коммунального обслуживания, особенно применительно к таким важным секторам, как водоснабжение и электроснабжение. Поставки электроэнергии в северную часть острова по-прежнему осуществляются из южной части, хотя строительство крупной электростанции на севере близится к завершению. Водотоки, берущие начало на той или другой стороне, текут через линии прекращения огня и иногда несут свои воды обратно, пересекая буферную зону. В этой связи на ВСООНК лежит основная ответственность за осуществление патрулирования линий водоснабжения и трубопроводов, оказание помощи в их обслуживании и урегулирование споров, касающихся распределения воды или электроэнергии, а также поддержание связи между соответствующими властями обеих сторон.

20. Кроме того, военные патрули и конвои ВСООНК и ЮНСИВПОЛ решают задачи в области здравоохранения и обеспечения безопасности в буферной зоне и оказания соответствующей поддержки путем осуществления таких видов деятельности, как борьба с малярией, недопущение незаконной свалки мусора и бытовых отходов, тушение пожаров и выдача разрешений на сжигание.

21. ВСООНК выполняют важные функции в области социальной защиты и поддержания благосостояния киприотов-греков и маронитов, проживающих в северной части острова, и регулярно посещают киприотов-турок, проживающих в южной части. ВСООНК оказывают также поддержку в осуществлении операций по оказанию чрезвычайной помощи, координируемых Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), и выполняют некоторые функции, переданные им Международным комитетом Красного Креста (МККК) с момента отъезда его делегации с Кипра в июне 1977 года 2/.

22. Можно привести многочисленные примеры, касающиеся основных видов деятельности ВСООНК по осуществлению ими своих гуманитарных функций. В период с июня 1992 года по май 1993 года через буферную зону в Никосию было перемещено 7 человек на постоянное жительство и 1329 человек - на временное; в гостинице "Ледра палас" в Никосии было организовано 64 встречи разлученных членов семей; киприотам-грекам, проживающим в северной части острова, еженедельно доставлялось продовольствие, медикаменты, одежда и топливо; 231 раз пациенты из северной части острова доставлялись в больницы южной части; и 24 раза было организовано посещение заключенных членами семей, проживающими на другой стороне.

23. В представляемых в последние годы докладах Генеральный секретарь упоминает о желательности того, чтобы обе стороны более непосредственным образом сотрудничали в гуманитарной области, вместо того чтобы обращаться к услугам ВСООНК, действующим в качестве посредника. После открытия в гостинице "Ледра палас" в Никосии гуманитарного обменного пункта ВСООНК наметился определенный прогресс. В этом пункте осуществляется непосредственный обмен между двумя сторонами деньгами, пенсионными чеками, медикаментами и просьбами о выдаче иностранных виз, что ведет к прекращению существовавшей в прошлом практики ВСООНК, заключавшейся в передаче этих материалов через буферную зону. Позитивное развитие событий обусловило уменьшение потребностей в услугах со стороны ВСООНК в период нехватки персонала и укрепление связей между общинами.

24. Вышеизложенное свидетельствует о том, что мандат, предоставленный ВСООНК Советом Безопасности, с момента последнего всеобъемлющего обзора деятельности ВСООНК, который был проведен в ноябре 1990 года, не претерпел изменений, точно так же, как в основном не изменились и функции Сил, вытекающие из этого мандата.

В. Численный состав, организация и размещение Сил

1. Численность и организация

25. Оперативные компоненты ВСООНК включают штаб, роту военной полиции, звено армейской авиации и три батальона, каждый из которых отвечает за один из секторов буферной зоны. Три батальона, размещенные с запада на восток, предоставлены Аргентиной, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Австрией. Их размещение отражено на прилагаемой карте. Предполагается, что к январю 1994 года будет развернут комендантский взвод в целях оказания необходимой военной и административной поддержки в охраняемом Организацией Объединенных Наций районе, в котором находится штаб ВСООНК. Кроме того, международный гражданский персонал Организации Объединенных Наций отвечает за осуществление многочисленных функций штаба ВСООНК, а после отбытия полка тылового обеспечения Соединенного Королевства - и за осуществление функций по оказанию поддержки всех Сил. Наконец, персонал, набранный на месте, работает в штабе ВСООНК, штабах секторов и ротных лагерях.

26. Приведенная ниже таблица отражает численный состав ВСООНК по состоянию на 15 ноября 1993 года:

Военный персонал

Аргентина	Штаб ВСООНК	5	
	Пехотный батальон	364	
	Военная полиция	<u>6</u>	375
Австрия	Штаб ВСООНК	6	
	Пехотный батальон, ЮНАБ	336	
	Военные наблюдатели	4	
	Военная полиция	<u>8</u>	354
Канада	Штаб ВСООНК	<u>6</u>	6
Дания	Штаб ВСООНК	<u>1</u>	1
Финляндия	Штаб ВСООНК	<u>1</u>	1
Венгрия	Военные наблюдатели	<u>4</u>	4
Ирландия	Штаб ВСООНК	6	
	Военные наблюдатели	4	
	Военная полиция	<u>2</u>	12
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Штаб ВСООНК	9	
	Звено армейской авиации	19	
	Военная полиция	4	
	Пехотный батальон	377	
	Отряд тылового обеспечения	<u>6</u>	415
Итого военный персонал			<u>1 168</u>

Персонал гражданской полиции

Австралия	20	
Ирландия	<u>15</u>	
Итого гражданская полиция <u>a/</u>		35
Всего ВСООНК		<u>1 203</u>

a/ Два гражданских полицейских будут использованы в штабе ВСООНК.

Эта численность личного состава (1203 человека) на 120 человек меньше недавно установленной численности ВСООНК (1323 человека) 3/. В эти 120 человек входит личный состав моторизованной разведывательной роты, который еще предстоит сформировать, 19 человек из состава комендантской части, которая заменит бывший полк тылового обеспечения, 4 канадских военных полицейских, которые должны прибыть в январе 1994 года, и персонал, который

/...

высвободился в результате упразднения трех постов гражданских полицейских. Нынешняя общая численность составляет 1203 человека, а в конце 1990 года она достигала 2132 человек и в конце ноября 1992 года - 2078 человек.

27. ВСООНК размещают свои наличные боеготовные силы на наблюдательных пунктах и используют их для пешего и моторизованного патрулирования между наблюдательными пунктами, особенно в тех случаях, когда один пункт не просматривается с другого. Резервные силы в составе 55 человек, сформированные из военнослужащих трех линейных подразделений, постоянно находятся в районе, охраняемом Организацией Объединенных Наций. Им будут переданы шесть бронетранспортеров (БТР) "Мога", предоставленные Аргентиной. Аргентинский и австрийский батальоны выделяют по два дополнительных взвода каждый: один может быть выдвинут через два часа после уведомления, а второй - через шесть часов после уведомления. Английский батальон выделяет лишь один взвод, готовый к выдвижению через два часа после уведомления. С точки зрения мобильности и боеготовности это не идет в сравнение с резервными силами, имевшимися в декабре 1990 года. Тогда они состояли из моторизованной разведывательной роты в составе 100 человек и пяти взводов, каждый из которых был готов к выдвижению через два часа после уведомления. Оба контингента ЮНСИВПОЛ оказывают поддержку всем трем секторам.

28. Поддержку этих подразделений обеспечивают вспомогательные элементы в каждом из контингентов и гражданская администрация, которая взяла на себя функции оказания Силам тыловой поддержки после вывода полка тылового обеспечения Соединенного Королевства. Материально-техническое обеспечение Сил осуществляется сектором материально-технического обеспечения и кадров в штабе, насчитывающим девять военнослужащих, которые совместно с гражданской администрацией отвечают за координацию и сведение воедино информации о потребностях всех Сил в товарах, услугах и снаряжении. Укомплектованное гражданским персоналом вспомогательное подразделение заменило нижеследующие компоненты бывшего полка тылового обеспечения: инженерное подразделение, роту связи, транспортную роту, электротехнические и механические мастерские и группу обслуживания офицерской столовой. Эти компоненты, которые обслуживали штаб ВСООНК, будут преобразованы в комендантскую роту.

29. Действие прежних соглашений между Организацией Объединенных Наций и Соединенным Королевством о совместном покрытии расходов истекло. Объем материально-технической поддержки, предоставляемой через районы дислокации вооруженных сил Великобритании в соответствии с предыдущим меморандумом Соединенного Королевства/Организации Объединенных Наций о взаимопонимании, уменьшился. Это привело к значительному увеличению нагрузки на гражданскую администрацию в связи с закупками, и миссия в настоящее время внедряет стандартизированное программное обеспечение закупок Организации Объединенных Наций в целях упорядочения процедур и сведения к минимуму потребностей в дополнительном персонале. Предметом особой озабоченности являются вопросы, касающиеся поддержания в надлежащем состоянии маршрута патрулирования в буферной зоне, сохранения боеспособности Сил, снабжения наблюдательных пунктов и обеспечения безопасности подразделений, использующих маршрут, что ранее осуществлялось инженерными войсками Великобритании. Изучается вопрос об альтернативных способах поддержания маршрута в надлежащем состоянии.

30. Как обычно, при проведении операций по поддержанию мира Командующему Силами оказывают помощь старший советник и представитель по связям со средствами массовой информации, которые консультируют его соответственно по кардинальным направлениям деятельности и мерам политического характера, связанным с обязанностями Сил, а также по вопросам, касающимся отношений с прессой. После упразднения должности офицера по связям с

/...

прессой и информации представитель по связям со средствами массовой информации является единственным должностным лицом Сил, через которое осуществляются контакты со средствами массовой информации и которое также на рабочем уровне выполняет политические задачи, ранее осуществлявшиеся лицом, занимавшим упраздненную некоторое время назад должность сотрудника по политическим вопросам. Виды услуг, предоставляемые старшим советником и представителем по связям со средствами массовой информации, также предоставляются заместителем Специального представителя Генерального секретаря, который осуществляет на Кипре миссию добрых услуг Генерального секретаря.

2. Последствия сокращения численного состава Сил

31. В течение последних 12 месяцев произошло радикальное сокращение численного состава Сил. Их структура и схема развертывания также претерпели серьезные изменения, равно как и состав их национальных контингентов.

32. В моем докладе от 30 марта 1993 года (S/25492) я напомнил, что мой предшественник и я предупреждали, что, если Совет Безопасности не примет решения о переводе финансирования ВСООНК на систему, которая является стандартной для всех операций по поддержанию мира с 1973 года, финансовое бремя, которое по-прежнему предлагается нести странам, приведет в конечном счете к свертыванию Сил. В течение последних шести месяцев был полностью выведен датский батальон, 198 военнослужащих Соединенного Королевства, 63 - из Австрии и 61 - из Канады. Численный состав ВСООНК сократился с 2141 в мае 1992 года до 1508 в марте 1993 года. Эти сокращения, по мнению Командующего Силами, отрицательно сказываются на возможностях ВСООНК в плане выполнения своего мандата. Тем не менее я поручил ему по мере возможности как-то компенсировать эти последствия и в максимально возможной степени стремиться сохранить эффективный контроль за буферной зоной и осуществлять гуманитарные функции ВСООНК.

33. Существует вероятность вывода и других контингентов, а именно: а) к середине 1993 года полный вывод канадского батальона (что потребовало бы разделения на два сектора оставшихся батальонов из Австрии и Соединенного Королевства); б) к концу 1993 года вывод 176 военнослужащих из полка поддержки Соединенного Королевства; с) 18 военнослужащих из шведской гражданской полиции; и d) сокращение финского контингента с 7 военнослужащих до одного. Совет был информирован о том, что, если такое состояние дел не изменится, ВСООНК потеряют свою боеспособность.

34. В этих обстоятельствах я подчеркнул необходимость того, чтобы ВСООНК сохранили три линейных сектора/батальона, для того чтобы иметь возможность осуществлять свой мандат. Я также разделяю мнение Командующего о том, что ВСООНК, в случаях возникновения напряженности, нуждаются в подразделении бронетехники, с тем чтобы по мере необходимости демонстрировать силу и иметь возможность использовать бронетранспортный резерв для рекогносцировки, обеспечения контроля над массовыми скоплениями людей и спасения личного состава.

35. До тех пор, пока система добровольного финансирования ВСООНК не будет заменена на более отвечающую требованиям систему, и до тех пор, пока Совет не согласится финансировать их на основе начисляемых взносов, нет никакой надежды на привлечение какой-либо страны, которая смогла бы предоставить значительный военный контингент. Обращаясь к Совету, я подчеркивал, что реальная проблема сводится к тому, принимать ли необходимое решение в отношении финансирования Сил или позволить распылить ВСООНК до сугубо символического присутствия.

36. В середине июня 1993 года в соответствии с планом был выведен канадский батальон. В связи с этим численный состав Сил временно сократился приблизительно до 1000 человек. Командующий Силами привел к действию чрезвычайный план развертывания на случай непредвиденных обстоятельств и на временной основе перегруппировал Силы на два сектора, которые были прикрыты австрийским батальоном и батальоном Соединенного Королевства. Однако это оказалось возможным в течение короткого периода времени. В своей резолюции 831 (1993) от 27 мая 1993 года Совет Безопасности поддержал систему финансирования Сил на основе комбинирования начисляемых и твердо обещанных добровольных взносов. Я приветствовал это решение, за которым последовало предложение правительства Аргентины о предоставлении линейного батальона. Таким образом, была восстановлена схема развертывания Сил, и по состоянию на 8 октября 1993 года они насчитывали три линейных сектора/батальона, то есть измененная схема развертывания, рекомендованная в моем докладе от 30 марта 1993 года и одобренная в резолюции 831 (1993) Совета Безопасности. С прибытием 12 военных наблюдателей численный состав Сил стабилизировался на уровне 1203.

37. Хотя трехсекторальная структура ВСООНК была сохранена, начиная с декабря 1990 года численный состав сил был сокращен на 929 человек, или на 43,6 процента. Отмечалось также аналогичное сокращение численного состава, входящего в состав линейных батальонов.

Численность военного личного состава, входящего в состав
линейных батальонов

<u>Декабрь 1990 года</u>	<u>Ноябрь 1993 года</u>	<u>Фактическое сокращение</u>	<u>Сокращение в процентах</u>
1 569	1 077	492	31,4

В результате этого число постов наблюдателей, с которых осуществлялось круглосуточное наблюдение, сократилось за этот же период с 52 до 21. Вывод мобильного моторизованного разведбатальона Соединенного Королевства, в котором насчитывалось 28 разведывательных бронетранспортеров, только частично был компенсирован развертыванием девяти аргентинских БТР. В связи с этим произошло сокращение возможностей Сил в плане осуществления функций, предусмотренных в мандате.

38. С тем чтобы улучшить положение, Командующий Силами принял ряд мер. Во-первых, он провел реорганизацию Сил, с тем чтобы улучшить соотношение "штыков и обоза", т.е. соотношение линейных сил и сил тыловой поддержки. В декабре 1990 года линейные батальоны составляли 73,5 процента численного состава Сил; сейчас это соотношение составляет 89,5 процента. Во-вторых, он увеличил численный состав батальонов, находящихся на передовой линии. В настоящее время здесь расквартирована большая, чем раньше, часть личного состава. Таким образом, хотя на многих постах наблюдения не осуществляется круглосуточного дежурства, значительное число этих постов стало местами расквартирования, в которых постоянно присутствуют ВСООНК. В-третьих, в настоящее время в большей степени используется транспортное патрулирование между стационарными постами наблюдения. В-четвертых, даже хотя на выполнении гуманитарных задач ранее было занято относительно небольшое число личного состава, число часов, затраченных на выполнение этих заданий, значительно сократилось, особенно в результате создания пункта гуманитарных обменов в гостинице "Ледра палас".

С. Миссия добрых услуг Генерального секретаря на Кипре

1. Мандат и организация миссии добрых услуг

/...

39. Миссия добрых услуг Генерального секретаря осуществляется в отношении Кипра начиная с 1964 года. С 1966 года Специальный представитель Генерального секретаря оказывает содействие достижению согласованного всеобъемлющего урегулирования. После событий 1974 года Совет Безопасности в резолюции 367 (1975) от 12 марта 1975 года предложил Генеральному секретарю предпринять новую миссию добрых услуг "и с этой целью созвать стороны на основе новой согласованной процедуры и предоставить себя лично в их распоряжение, с тем чтобы возобновление, интенсификация и прогресс всеобъемлющих переговоров, проводимых в духе взаимного понимания и сдержанности под его личной эгидой и под его соответствующим руководством, могли бы быть тем самым облегчены". После этого Генеральный секретарь, в связи с продлением мандата ВСООНК, вновь подтвердил новую миссию добрых услуг, упоминаемую в резолюции 367 (1975).

40. С этого времени, и особенно в течение последних трех лет, Совет Безопасности дает Генеральному секретарю подробные указания относительно осуществления его миссии добрых услуг. Я ссылаюсь конкретно на резолюции 649 (1990), 716 (1991), 750 (1992), 774 (1992) и 789 (1992), а также на многочисленные заявления Председателя и письма, сделанные и направленные за этот период.

41. В течение последних двух лет были активизированы усилия, направленные на достижение всеобъемлющего урегулирования. В результате осуществления этого процесса был разработан комплекс идей по всеобъемлющему рамочному соглашению, одобренный Советом Безопасности в качестве основы достижения урегулирования, но не принятого обеими сторонами, а также важного пакета мер укрепления доверия, который также получил поддержку Совета, но пока еще не получил поддержки обеих сторон. В этот период Совет неоднократно заявлял, что статус-кво на острове является неприемлемым. Он также настаивал на позитивном подходе обеих сторон и в связи с этим предложил Генеральному секретарю ускорить и активизировать процесс переговоров.

42. С 1964 по 1993 год на Кипре Генерального секретаря представлял постоянно находящийся там Специальный представитель или исполняющий обязанности Специального представителя. С тем чтобы оказать содействие активизации усилий, которое потребовал Совет Безопасности, я в начале этого года решил назначить высокопоставленного международного политического деятеля моим Специальным представителем на Кипре, который не находился бы там на постоянной основе. 21 мая 1993 года я назначил г-на Джо Кларка, бывшего премьер-министра Канады, моим Специальным представителем. В письме от 24 мая 1993 года (S/25833) Председатель Совета Безопасности заявил, что Совет приветствует это решение. С тем чтобы обеспечить возможность постоянных контактов и переговоров на высоком уровне с двумя сторонами на острове, а также консультирование меня и Специального представителя по важнейшим событиям, происшедшим в рамках миссии добрых услуг, я назначил г-на Густава Фейсела заместителем Специального представителя на уровне помощника Генерального секретаря, который находился на Кипре на постоянной основе. Заместитель Специального представителя является единственным должностным лицом Организации Объединенных Наций на месте, который на постоянной основе занимается осуществлением миссии добрых услуг.

2. Последние события, происшедшие в ходе осуществления миссии добрых услуг

43. Вскоре после того, как я был назначен на должность Генерального секретаря, я связался с лидерами двух общин. После этого в 1992 году были проведены интенсивные и продолжительные встречи в Центральных учреждениях. 15 июля 1992 года я представил каждому из двух лидеров текст комплекса идей для всеобъемлющего рамочного соглашения, включая предлагаемые территориальные корректировки, отраженные на карте. В течение двух предшествующих лет комплекс идей стал основой переговоров между обеими сторонами и с Турцией. К сожалению, интенсивные встречи в 1992 году успеха не имели, и я сообщил

/...

подробно об этом Совету (S/24830). В своей резолюции 789 (1992) от 25 ноября 1992 года Совет, среди прочего, призвал кипрско-турецкую сторону занять позицию, которая соответствовала бы "комплексу идей".

44. Также в моем докладе от 19 ноября 1992 года (S/24830) я отметил, что между двумя сторонами существует глубокий кризис доверия. Я высказал мнение, что перспективы положительного развития событий могли бы быть намного шире, если бы каждая сторона приняла ряд мер укрепления доверия. Эти меры, добросовестно принимаемые каждой стороной, должны быть направлены на содействие заключению общего соглашения на основе комплекса идей в целом, одобренного Советом Безопасности. Совет Безопасности в своей резолюции 789 (1992) одобрил этот подход. Обе стороны, а также Греция и Турция приветствовали уделение первоочередного внимания мерам укрепления доверия.

45. После интенсивной подготовительной работы в Никосии, проведенной заместителем моего Специального представителя в апреле-мае 1993 года, в конце мая 1993 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций под моей эгидой и с участием недавно назначенного Специального представителя г-на Кларка состоялись личные встречи с этими двумя лидерами. Центральной темой, обсуждавшейся на этих встречах, был пакет мер укрепления доверия, включая, в частности, положения об а) открытии, под управлением Организации Объединенных Наций, огражденного района Вароша в качестве центра для контактов и торговли между двумя общинами и б) открытии никосийского международного аэропорта под управлением Организации Объединенных Наций, и при сотрудничестве Международной организации гражданской авиации (ИКАО), для обеспечения беспрепятственной перевозки каждой из сторон своих пассажиров и грузов. Однако и на этот раз прогресс не был достигнут, о чем говорится в моем докладе от 1 июля 1993 года (S/26026). В письме от 7 июля 1993 года (S/26050) Председатель Совета Безопасности сообщил о том, что члены Совета разделяют мое мнение, согласно которому претворение в жизнь этого пакета мер не только в значительной мере послужит благу обеих общин, но и сыграет исключительно важную роль в преодолении недоверия и содействии общему урегулированию кипрской проблемы. Они призвали обе стороны без дальнейших промедлений всемерно содействовать скорейшему достижению согласия в отношении этого пакета мер. 14 сентября, после посещения моим Специальным представителем и заместителем Специального представителя Кипра, Греции и Турции, я вновь сообщил Совету о том, что прогресса в отношении пакета мер укрепления доверия, касающихся Вароши/никосийского международного аэропорта, достигнуто не было, несмотря на то, что этот пакет обеспечивает реальные и пропорциональные блага каждой стороне. В письме от 20 сентября 1993 года (S/26475) Председатель Совета Безопасности, в частности, сообщил о том, что Совет с озабоченностью отметил, что кипрско-турецкая сторона пока что не продемонстрировала необходимую добрую волю и стремление к сотрудничеству, требуемые для достижения соглашения. Члены Совета согласились с тем, что я не могу продолжать свои усилия до бесконечности; они призвали кипрско-турецкую сторону предпринять активные действия в поддержку этих усилий; они признали также ту важную роль, которую в этих усилиях могла бы сыграть Турция; они также поддержали мои предложения о направлении на Кипр двух технических групп для анализа последствий осуществления указанного пакета предложений.

46. При содействии Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) была создана группа международных экспертов-экономистов в составе шести экспертов, обладающих обширным опытом работы, связанным с макро- и микроэкономическими проблемами, включая стратегии развития, бюджетно-финансовые вопросы, промышленное развитие, зоны свободной торговли, планирование в секторе туризма, маркетинг в сфере гражданского строительства и развитие гражданской авиации. Их мандат предусматривал изучение пакета мер укрепления доверия в отношении Вароши/никосийского международного аэропорта, с тем чтобы обеспечить полное понимание его ценности для обеих общин, и поиск путей, обеспечивающих

/...

эффективное осуществление содержащихся в пакете предложений. В ходе своей оперативной работы на Кипре с 14 октября по 11 ноября эта группа провела обстоятельные беседы с многочисленными политическими деятелями, представителями деловых кругов, профсоюзов, научной общественности и другими заинтересованными лицами с обеих сторон, при этом ей неизменно оказывался доброжелательный прием.

47. Перед второй группой экспертов, в которую вошли четыре специалиста по гражданской авиации и которая была создана при содействии ПРООН и ИКАО, была поставлена задача проанализировать нынешнее состояние никосийского международного аэропорта и определить все меры, необходимые для возобновления его функционирования. 31 октября эта группа приступила к рассчитанной на три недели оперативной работе на Кипре.

48. Как сообщила мне группа международных экспертов-экономистов, их оперативная работа на Кипре подтвердила, что указанный пакет мер обеспечивает значительные и пропорциональные блага обеим сторонам. Я рассчитываю получить полные отчеты от обеих групп к середине декабря. После этого результаты работы групп будут обсуждены со всеми заинтересованными сторонами и будут доведены до сведения общественности, с тем чтобы добиться полного понимания последствий осуществления этого пакета мер и тех благ, которые он обеспечивает. При условии наличия обоюдной готовности сторон идти по пути осуществления этого выгодного для обеих сторон пакета мер работа групп должна способствовать скорейшему достижению согласия по нему. Вместе с тем существует опасность того, что стороны не проявят необходимой для движения вперед политической воли.

49. Говорить о каком-либо движении вперед до проведения выборов, намеченных кипрско-турецкой стороной на 12 декабря 1993 года, трудно. Правительство Турции на самом высоком уровне в частном порядке и официально заявило о том, что после этих выборов следует ожидать решительных сдвигов в деле поиска решения кипрской проблемы, а также неоднократно на самом высоком уровне заявляло о своей поддержке пакета мер укрепления доверия в отношении Вароши/никосийского международного аэропорта. Сразу же по завершении выборов в турецкой общине Кипра я свяжусь с правительствами Турции и Греции и с обеими сторонами на Кипре. В феврале 1994 года я намерен представить Совету Безопасности отчет об итогах этих контактов.

D. Расходы, связанные с операциями Сил и их финансированием

50. В пункте 6 своей резолюции 186 (1964) Совет Безопасности рекомендовал, чтобы расходы, относящиеся к ВСООНК, покрывались правительствами, предоставляющими контингенты, правительством Кипра в соответствии со статьей 19 Соглашения относительно статуса Сил ^{4/} и за счет добровольных взносов на счет ВСООНК. В соответствии с договоренностями, достигнутыми до 15 июня 1993 года, страны, предоставляющие воинские контингенты для ВСООНК, в индивидуальном порядке согласились покрывать расходы, которые они несли бы в том случае, если бы их контингенты проходили службу на родине (речь идет об обычном жаловании и надбавках и обычных расходах по материальной части). Что же касается Организации Объединенных Наций, то ее расходы по содержанию ВСООНК включали затраты на возмещение правительствам стран, предоставляющим воинские контингенты (за исключением Соединенного Королевства), определенных расходов, понесенных ими в связи с предоставлением войск для Сил. Правительства стран, предоставляющих воинские контингенты, настаивали, чтобы Организация Объединенных Наций возместила эти дополнительные и чрезвычайные расходы. Требования о возмещении дополнительных и чрезвычайных расходов, поступающие от правительств различных стран, предоставлявших воинские контингенты, не отличались единообразием и содержали целый ряд статей расходов, не предусмотренных стандартной процедурой.

51. За период с марта 1964 года по 15 июня 1993 года 79 стран, включая ряд стран, предоставлявших войска для Сил, оказали добровольную финансовую помощь ВСООНК на общую сумму порядка 490,2 млн. долл. США в виде взносов наличными (474,5 млн. долл. США) и объявленных взносов (15,7 млн. долл. США) (см. приложение II).

52. В силу недостаточного поступления добровольных взносов на ВСООНК, последний раз возмещение дополнительных и чрезвычайных расходов правительств стран, предоставляющих воинские контингенты, было осуществлено в июне 1992 года; оно покрывало требования, поступившие за шестимесячный период, завершившийся в декабре 1981 года. Хроническая нехватка средств для покрытия расходов ВСООНК привела к образованию дефицита на счете ВСООНК в размере более 200 млн. долл. США. Учитывая такое положение, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 47/236 от 14 сентября 1973 года постановила, что расходы на Силы за период, начинающийся 16 июня 1993 года, которые не покрываются добровольными взносами, должны рассматриваться как расходы Организации, которые несут государства-члены в соответствии со статьей 17 Устава Организации Объединенных Наций, а также постановила сохранить отдельным счет для ВСООНК, открытый до 16 июня 1993 года. Генеральная Ассамблея предложила государствам-членам вносить добровольные взносы на этот счет и просила меня активизировать усилия по привлечению добровольных взносов на этот счет. Поэтому 12 ноября 1993 года я обратился ко всем государствам с особым настоятельным призывом внести щедрые взносы на благо этого дела.

53. 15 апреля 1993 года правительство Кипра в своем письме на имя Генерального секретаря (S/25647, приложение) изложило предложение вносить на постоянной основе добровольный взнос в размере, равном одной трети годовых расходов на ВСООНК. В последующем письме от 10 мая 1993 года правительство Кипра также сообщило о том, что размер его добровольного взноса в счет периода в 12 месяцев, начинающегося 16 июня 1993 года, будет увеличен до 18,5 млн. долл. США. Этот добровольный взнос был объявлен с учетом реорганизации Сил в соответствии с предпочтенным мною вариантом с шестью линейными ротами, о котором говорится в пунктах 16-19 моего доклада от 30 марта 1993 года (S/25492).

54. Добровольный взнос, объявленный правительством Кипра, является дополнительной и совершенно отдельной суммой, которая будет выплачена сверх обязательств правительства этой страны по статье 19 Соглашения относительно статуса Сил, по которой правительство Кипра обязалось предоставить бесплатно участки для штаб-квартиры, лагерей или других помещений, необходимых для размещения Сил и выполнения ими своих функций.

55. 7 мая 1993 года правительство Греции в письме на имя Генерального секретаря сообщило о своем намерении вносить ежегодно добровольный взнос в размере 6,5 млн. долл. США в счет покрытия расходов Сил, при условии, что Совет Безопасности примет решение о переводе ВСООНК на финансирование за счет начисленных взносов и что структура и численность Сил, то есть по крайней мере в составе шести рот, останутся неизменными. Правительство Греции добавило, что оно, возможно, пожелает пересмотреть сумму объявленного годового взноса в размере 6,5 млн. долл. США, если Совет Безопасности примет решение об изменении структуры и численности Сил.

56. В силу вышеизложенных причин с 16 июня 1993 года расходы, связанные с функционированием Сил, покрываются на смешанной основе, а именно: а) за счет добровольных взносов и б) за счет взносов, начисленных всем членам Организации. Приняв 27 мая 1993 года резолюцию 831 (1993), Совет Безопасности подчеркнул важность продолжения добровольных взносов на ВСООНК и призвал к максимальным добровольным взносам в будущем.

57. С учетом вышеупомянутых обязательств, объявленных правительствами Кипра и Греции, Генеральная Ассамблея 14 сентября 1993 года ассигновала 8 771 000 долл. США (8 443 000 долл. США нетто) на мандатный период 16 июня-15 декабря 1993 года. Таким образом, оперативные расходы Сил на текущий мандатный период покрываются следующим образом:

Добровольные взносы	12 500 000 долл. США
Начисленные взносы	8 771 000 долл. США
Итого	21 271 000 долл. США

58. В связи с внедрением системы финансирования Сил, предусматривающей сочетание добровольных и начисленных взносов, в бюджет ВСООНК впервые были включены такие стандартные статьи, как возмещение расходов на воинские контингенты, обеспечение быта (отпуска) в целях отдыха и суточные для воинских контингентов, плюс суточные для участников миссии, путевые расходы и пособие на обмундирование для военных наблюдателей и сотрудников гражданской полиции. Существующие договоренности между Организацией Объединенных Наций и правительствами стран, предоставляющих воинские контингенты для ВСООНК, были изменены или пересматриваются, с тем чтобы привести их в соответствие с новым порядком финансирования ВСООНК. Кроме того, расходы на содержание контингента Соединенного Королевства, которые до сих пор не относились на счет Организации Объединенных Наций, теперь подлежат покрытию Организацией. Эти дополнительные расходы, которые ранее не фигурировали в бюджете ВСООНК, вызвали увеличение объема оперативных расходов Сил на текущий мандатный период по сравнению с предыдущими периодами, несмотря на уменьшение численности Сил. (В отношении сопоставительного анализа расходов за период с 1985 по 1993 год см. в приложении I.) Вместе с тем в результате внедрения новых механизмов финансирования значительная доля этих дополнительных расходов покрывается за счет добровольных взносов, о которых говорилось выше; остаток (8 771 000 долл. США), который будет разделен между всеми государствами-членами, меньше, чем сумма оперативных расходов за любой шестимесячный период в течение последних десяти лет.

II. ПОДРОБНОЕ ОПИСАНИЕ ОПЕРАЦИЙ В ТЕЧЕНИЕ НЫНЕШНЕГО МАНДАТНОГО ПЕРИОДА

A. Поддержание прекращения огня и военного статус-кво

59. В мае 1992 года я сообщал, что ВСООНК согласились разрешить Национальной гвардии провести разминирование в одном из районов буферной зоны при том понимании, что данный участок земли будет предназначен для сельскохозяйственного использования, а также о том, что, несмотря на решительные протесты со стороны ВСООНК, Национальная гвардия впоследствии вновь заминировала этот участок (см. S/24050). Я также сообщал, что правительство Кипра согласилось провести разминирование в этом районе. В течение рассматриваемого периода соответствующее обязательство правительства выполнено не было.

60. В течение рассматриваемого периода число нарушений прекращения огня по сравнению с предыдущими отчетными периодами снова сократилось, и обе стороны проявляли в этом отношении существенную сдержанность и дисциплину. Продолжали иметь место отдельные инциденты, связанные, как утверждают, с преднамеренными выстрелами из стрелкового оружия; в течение последних шести месяцев отмечено 16 отдельных случаев постановки оружия на боевой взвод и наведения на цель. Вместе с тем вооруженные силы обеих сторон продолжали оказывать

/...

содействие всем проводимым ВСООНК расследованиям, что позволяло не допускать роста напряженности.

61. По-прежнему соблюдались условия соглашения 1989 года о выводе личного состава с некоторых позиций в Никосии (см. пункт 15 выше), при этом имели место лишь незначительные нарушения с обеих сторон в районах, откуда был выведен личный состав. Я просил Командующего Силами продолжить переговоры о распространении этой договоренности на все районы буферной зоны, в которых вооруженные силы обеих сторон по-прежнему находятся в непосредственной близости друг от друга. Однако никакого прогресса в этой области достигнуто не было. Совсем недавно расширение сферы действия соглашения о выводе личного состава было включено в пакет мер по укреплению доверия. Я решительно призываю обе стороны в полной мере содействовать усилиям по снижению напряженности посредством вывода личного состава из конкретных районов, в которых их вооруженные силы находятся в непосредственной близости.

62. В течение рассматриваемого периода наблюдалось сокращение числа нарушений со стороны военной авиации: имели место 10 пролетов над буферной зоной самолетов Турецких сил и 2 пролета самолетов Национальной гвардии. Вместе с тем в начале мандатного периода наблюдалось значительное увеличение числа нарушений воздушного пространства другими самолетами. После состоявшейся в августе 1993 года встречи с лицами, отвечающими за авиационную безопасность в северных районах, было зарегистрировано всего лишь несколько пролетов над буферной зоной гражданских самолетов из северной части острова. Всего же в течение мандатного периода было зарегистрировано 74 пролета гражданских самолетов из северной части острова и 5 пролетов из южной части самолетов авиакрыла кипрской полиции. Еще 13 пролетов были совершены гражданскими или военными самолетами других стран. Эти нарушения продолжают вызывать напряженность и приводят к усилению опасности возникновения серьезных инцидентов. В связи со всеми этими самолето-пролетами заявлялся протест.

63. В течение всего этого периода продолжалось осуществление программы Национальной гвардии по укреплению ее оборонительных позиций вдоль всей линии прекращения огня, что порой приводило к росту напряженности. Объем строительных работ был несколько меньше, чем в предыдущие отчетные периоды, а в некоторых случаях незначительные строительные работы прекращались в связи с протестами со стороны ВСООНК.

64. Не было отмечено никаких инцидентов в пределах огражденной зоны Вароши. ВСООНК продолжали внимательно наблюдать за этим районом, чтобы обеспечить поддержание статус-кво. Однако продолжали действовать ограничения на свободу передвижения ВСООНК в пределах этой зоны. Как отмечалось в предыдущих докладах Генеральной Ассамблеи, по мнению Организации Объединенных Наций, ответственность за поддержание статус-кво в огражденном районе Вароши лежит на правительстве Турции (см. S/18880, пункт 28), о чем неоднократно заявлялось турецким и кипрско-турецким властям. Несмотря на эту четкую позицию Организации Объединенных Наций, правительство Турции недавно предприняло попытку в одностороннем порядке изменить давно действующие процедуры в отношении доступа в огражденный район Вароши для лиц из состава ВСООНК. Это неприемлемо, и я убежден в том, что Совет присоединится к моему призыву к правительству Турции продолжать сотрудничать с ВСООНК на основе давно действующих процедур.

65. Несмотря на неоднократные представления со стороны ВСООНК, кипрско-греческие туристические и рыболовные суда продолжали нарушать проходящие по морю участки линий прекращения огня, известные как морские линии безопасности, которые были установлены ВСООНК в качестве практической меры в целях обеспечения безопасности в районах Коккины и Фамагусты 5/. Такие нарушения приводят к росту напряженности и таят в себе потенциальную опасность для соответствующих лиц. Ввиду этого я настоятельно призываю все стороны проявлять

сдержанность и обращаюсь к властям с просьбой оказывать ВСООНК содействие в поддержании этой меры.

66. Как отмечалось в моем докладе от 9 июня 1993 года (S/25912, пункт 20), угроза безопасности возникала также в результате ведения киприотами-греками охоты в некоторых районах буферной зоны во время охотничьего сезона 1992 года. Хотя правительство и объявило в 1992 году запрет на такую охоту, вооруженные и облаченные в маскировочную одежду браконьеры продолжали проникать в буферную зону, что вынуждало ВСООНК развертывать дополнительный военный и полицейский персонал для обеспечения неприкосновенности буферной зоны. Я рассчитываю на содействие правительства в деле обеспечения соблюдения запрета во время охотничьего сезона 1993 года.

67. В течение рассматриваемого периода имел место ряд демонстраций и митингов киприотов-греков. Хотя большинство демонстраций носило мирный и организованный характер и хорошо контролировалось кипрской полицией, гарантировать это заранее было невозможно. В каждом отдельном случае ВСООНК на случай чрезвычайной ситуации приходилось развертывать значительное количество личного состава. Тем не менее в ходе одной из демонстраций, состоявшейся 25 июля, имели место серьезные беспорядки. Большому числу мотоциклистов из числа киприотов-греков удалось обойти дорожные заграждения, укомплектованные персоналом ВСООНК, проникнуть в буферную зону в районах Акаки и Маммари и приблизиться к линии прекращения огня турецких сил, что заставило турецкие силы увеличить численность личного состава на своих позициях и взвести курки своего стрелкового оружия. Демонстранты затем направились в Никосию и вплотную приблизились к ВСООНК в районе переезда в Ледре; демонстранты, которые были настроены чрезвычайно воинственно, с помощью автомобилей, снабженных буксировочными цепями, снесли установленные ВСООНК заграждения и снова проникли в буферную зону. В результате этих действий шесть членов Австралийской гражданской полиции получили телесные повреждения. Мотоциклисты завершили свою акцию в Деринии, где они снова проникли в буферную зону и приблизились к линии прекращения огня турецких сил. Демонстранты бросали в сторону турецких сил и солдат ВСООНК камни и бутылки с зажигательной смесью. Шесть членов австралийского контингента получили телесные повреждения, были также повреждены девять автомобилей Организации Объединенных Наций. Только благодаря сознательному подходу со стороны ВСООНК и сдержанности со стороны турецких сил удалось избежать более серьезных последствий. В связи с этой демонстрацией был заявлен решительный протест на политическом и военном уровнях. Правительство выразило свое сожаление в связи с этим инцидентом и заверило ВСООНК, что им будут приняты надлежащие меры в целях недопущения повторения таких инцидентов в будущем.

68. Еще одна сопровождавшаяся насилием демонстрация с участием примерно 5000 молодых людей, которые предпочли участие в демонстрации занятиям в школе, состоялась у гостиницы "Ледра палас" 21 октября 1993 года во время совещания глав правительств стран Содружества. Был нарушен режим буферной зоны, а при попытке сдержать демонстрантов получили телесные повреждения четыре члена контингента Соединенного Королевства и один член Австралийской гражданской полиции.

69. Другая же демонстрация, состоявшаяся в Астромеритисе 17 октября 1993 года с участием примерно 2000 человек, носила в основном мирный характер. Некоторые демонстранты, однако, проникли в буферную зону, и ряд из них впоследствии заявил ВСООНК, что их подстрекали к этому некоторые организаторы данной акции.

70. Я разделяю мнение Командующего Силами, что ни Совет Безопасности, ни страны, предоставляющие свои войска, не должны мириться с тем обстоятельством, что кипрская полиция не противодействует нарушениям буферной зоны или нападениям на персонал ВСООНК.

/...

71. Каждая из сторон выражает свою обеспокоенность в связи с численностью вооруженных сил другой стороны. Я также по-прежнему весьма обеспокоен численностью и наращиванием вооруженных сил с обеих сторон. Это создает напряженность и чревато опасностью возникновения серьезных инцидентов. В своем докладе от 19 ноября 1992 года (S/24830, пункт 63) я рекомендовал - и эта рекомендация была впоследствии одобрена Советом Безопасности в его резолюции 789 (1992), - чтобы численность турецких сил на острове была сокращена до уровня 1982 года и чтобы в ответ на это кипрско-греческая сторона приостановила осуществление программ приобретения вооружений.

72. В своей резолюции 839 (1993) от 11 июня 1993 года Совет Безопасности поручил Генеральному секретарю провести переговоры для достижения договоренностей, в соответствии с которыми обе стороны запретили бы а) размещение вдоль линий прекращения огня боеприпасов в боевом снаряжении или вооружений, помимо стрелкового оружия, и б) применение огнестрельного оружия в пределах видимости или слышимости из буферной зоны. ВСООНК обсудили этот оперативный вопрос с командующими вооруженными силами обеих сторон и попросили каждого из них назначить старшего офицера для поддержания контактов с ВСООНК по данному вопросу. К сожалению, командующий турецкими силами в ответ на эту просьбу заявил, что резолюция 839 (1993), как и все другие относящиеся к Кипру резолюции, принятые Советом Безопасности, касается "политических вопросов". По мнению командующего турецкими силами, необходимо, чтобы гражданские власти северной части острова и правительство Кипра достигли договоренности относительно положений резолюции 839 (1993) и путей ее осуществления. Поэтому командующий турецкими силами отказался от дальнейшего обсуждения этого вопроса и вместо этого рекомендовал ВСООНК обратиться к властям северной части острова. ВСООНК заявили турецким силам, что такая позиция неприемлема. Командующий Национальной гвардией, с другой стороны, поручил ведение переговоров с ВСООНК по этому вопросу своему начальнику штаба.

В. Восстановление нормальных условий и гуманитарные функции

73. ВСООНК на протяжении многих лет сотрудничали с властями и учреждениями обеих сторон в целях оказания содействия широкому спектру гуманитарной деятельности. Под их эгидой осуществлялись контакты между двумя общинами; они побуждали власти к сотрудничеству в целях восстановления нормальных условий для представителей обеих общин. В течение отчетного периода удалось достичь определенного успеха в усилиях, направленных на то, чтобы убедить обе стороны, несмотря на первоначально высказывавшиеся ими оговорки, более тесно сотрудничать в связи с обеспечением существенно важных гуманитарных услуг, а также в содействии контактам между людьми. В июле 1993 года в гостинице "Ледра палас" в буферной зоне был создан пункт ВСООНК по обмену. С помощью этого пункта осуществлялась следующая деятельность:

- а) обеспечение медикаментов для доставки из южной части острова в северную;
- б) передача почты в обоих направлениях;
- в) передача пенсионных чеков и чеков социального вспомоществования кипрского правительства адресатам из числа киприотов-турок, проживающих в северных районах острова, и осуществление связанных с этим процедур;
- г) проведение срочной медицинской эвакуации и доставка в госпитали из северной части острова в южную;
- д) содействие процессу рассмотрения посольствами, аккредитованными при правительстве Кипра, прошений о предоставлении виз заявителям, проживающим в северной части острова.

/...

Пункт по обмену имеет значительные потенциальные возможности в плане укрепления непосредственных контактов и расширения сотрудничества между двумя общинами.

74. Число киприотов-греков в северной части острова составляет в настоящее время 544 человека, из которых 541 человек проживает на полуострове Карпас, а остальные 3 - в Киринии. Средний возраст этих киприотов-греков составляет сейчас 66 лет. ВСООНК продолжали оказывать им гуманитарную помощь, осуществляя доставку продуктов питания и других предметов снабжения, предоставляемых правительством Кипра и Кипрским обществом Красного Креста.

75. На протяжении последних четырех лет власти киприотов-турок настаивают на внесении исправлений в школьные учебники, предназначенные для школ киприотов-греков в Карпасае, утверждая, что они содержат в себе материал, который, как они считают, не соответствует действительности и является оскорбительным для киприотов-турок. Таким образом, доставка таких учебников была задержана, что негативно отразилось на обучении детей киприотов-греков.

76. ВСООНК продолжали проводить опросы среди киприотов-греков, которые подали заявления о переселении на постоянное жительство в южную часть острова, в целях проверки того, что такое переселение является добровольным. За отчетный период произошло четыре таких переселения, а трое киприотов-турок переселились на постоянное жительство с юга на север. ВСООНК также оказали содействие в проведении 476 посещений киприотами-греками из Карпаса южной части острова.

77. ВСООНК продолжали проводить периодические посещения киприотов-турок, проживающих в южной части острова, и оказывали содействие в организации посещений в целях воссоединения семей для киприотов-турок в отеле "Ледра палас". На основе статистических данных очевидно, что власти киприотов-турок отдают предпочтение подаваемым на севере запросам о встречах с членами семьи и о временных переездах.

78. Число маронитов, проживающих в северной части острова, составляет в настоящее время 207 человек. ВСООНК продолжали оказывать им помощь в поддержании связей с маронитами, проживающими в других районах острова, и доставляли им продукты питания и другие предметы снабжения, предоставляемые кипрским правительством.

79. На протяжении отчетного периода озабоченность ВСООНК по-прежнему вызывала деревня Пила, имеющая смешанное население и расположенная в буферной зоне Организации Объединенных Наций. Межобщинные разногласия в Пиле возникали в связи со следующими вопросами:

а) в настоящее время в Пиле ведется строительство спортивного комплекса киприотов-греков на участке, непосредственно примыкающем к школе киприотов-турок на земле, которая ранее была государственной. Это рассматривается как неуважительный и провокационный акт по отношению к общине киприотов-турок, и по этому поводу от них поступило большое количество жалоб. Крайне жаль, что в деревне, где две общины живут вместе в согласии, они не могут найти общего языка в связи с использованием таких спортивных и общинных объектов и с управлением ими. Такое положение должно быть исправлено;

б) деликатным вопросом является распределение участка земли Хали в Пиле. Участок земли Хали представляет собой государственную землю, и владеет им государство. Государство может подарить государственную землю (т.е. передать право собственности на нее) отдельным

/...

лицам или местным общинам по их заявлению. На протяжении ряда лет земля на участке Хали выделялась киприотам-грекам. Киприотам-туркам из Пилы такая возможность пока еще не предоставлялась, и они ожидают решения по их заявлению о выделении земли на участке Хали, на плато над деревней Пила, под футбольное поле. В начале ноября правительство объявило, что оно приняло решение о безвозмездном выделении земли на участке Хали общине киприотов-турок под футбольное поле. В то же время до сих пор все еще не рассмотрен ряд заявлений отдельных киприотов-турок о выделении им участков за счет государственной земли, некоторые из которых были поданы еще два или три года назад. Правительству давно уже следует более справедливо подходить к рассмотрению таких заявлений;

с) другим провокационным актом по отношению к общине киприотов-турок является установка 22 сентября 1993 года на кофейном магазине киприотов-греков на деревенской площади большой эмблемы киприотов-греков. Эта эмблема с изображенными на ней Звездой Виргинии и греческим флагом является явным нарушением статус-кво в Пиле и согласованных процедур ВСООНК в отношении флагов и эмблем. После протеста ВСООНК сторона киприотов-греков согласилась убрать эту эмблему. Однако на сегодняшний день она все еще остается на прежнем месте.

80. Контрольно-пропускной пункт кипрской полиции на дороге, ведущей из Ларнаки в Пилу, к югу от буферной зоны, по-прежнему блокировал поток туристов и других посетителей в Пилу, нанося тем самым серьезный ущерб экономике деревни. ВСООНК постоянно просят, чтобы это препятствие было устранено.

81. ВСООНК проводили переговоры с двумя сторонами в целях расширения прямой телефонной связи между проживающими в Пиле киприотами-турками и северными районами острова. Со своей стороны, власти киприотов-турок задолго до этого обещали в ближайшее время обеспечить телефонным обслуживанием киприотов-греков, живущих в Карпасе, и маронитов, живущих в районе Кормаки. Однако это обещание выполнено не было. Ни одна из сторон не стремилась к сотрудничеству по этому вопросу. ВСООНК продолжает оказывать содействие этим важным гуманитарным проектам.

82. ВСООНК отметили, что политические деятели обеих общин вне Пилы используют Пилу в негативных политических целях вместо того, чтобы укреплять уже очевидные возможности двух проживающих там общин сосуществовать в значительной степени согласия. В конечном итоге это не отвечает ни интересам жителей Пилы, ни интересам двух общин в целом. Я призываю обе стороны не подрывать желания обеих общин в деревне жить в духе позитивного сотрудничества в процессе общения друг с другом и в решении на основе согласия вопросов, являющихся предметом общей озабоченности.

83. Отношение властей киприотов-турок к контактам между киприотами-турками и киприотами-греками является чрезвычайно ограничительным. Они зачастую отказывают в свободе передвижения киприотам-туркам, желающим поехать в отель "Ледра палас" для встреч с киприотами-греками, и разрешение для поездки дается лишь очень немногим киприотам-туркам, желающим проехать с этой целью на южную часть острова, и то только после значительных проволочек.

84. На протяжении текущего мандатного периода правительство Кипра вновь высказало Организации Объединенных Наций свою озабоченность по поводу продолжающегося изменения географических названий и названий различных мест в северной части острова. Правительство также заявило, что в нарушение Гаагской конвенции 1954 года в монастыре апостола Варнавы (Святого Барнабаса) был устроен музей древностей, где выставляются экспонаты из утвержденных частных коллекций г-на Д. Хаджипродрому и г-на М. Завоса и из магазинов археологического

участка Саламиса. Кроме того, правительство заявило, что церковь в деревне Ливера была превращена в мечеть. Об этих вызывающих озабоченность вопросах было доведено до сведения властей киприотов-турок.

85. Кроме того, на протяжении текущего мандатного периода правительство заявило ВСООНК, что было осквернено кладбище киприотов-греков в Каравасе в северной части острова. Этот вопрос был доведен до сведения властей киприотов-турок, которые заявили, что имевшее место на протяжении последнего времени ухудшение состояния кладбища объясняется отсутствием ухода, а не вандализмом, и выразили озабоченность в связи с состоянием кладбищ киприотов-турок в южной части острова.

С. Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах

86. На протяжении отчетного периода Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре провел четыре сессии, в ходе которых в общей сложности было проведено 13 заседаний. Комитет продолжал свои обсуждения по докладам обеих сторон и свои расследования случаев, о которых ему было сообщено на данный момент.

87. Недавнее назначение Президентом Клиридисом г-на Лиандроса Захариадиса Комиссаром по гуманитарным вопросам должно оказать позитивное влияние на работу Комитета.

88. 4 октября 1993 года я вновь обратился к руководителям обеих сторон, отметив с сожалением, что после моего обзора работы Комитета 31 мая 1992 года (S/24050) улучшения не последовало. На настоящий момент лишь 210 случаев исчезновения лиц были представлены стороной киприотов-греков и лишь 318 таких случаев - стороной киприотов-турок. Я настоятельно указал обоим руководителям на необходимость для обеих общин незамедлительно проявить свою решимость содействовать работе Комитета. Международное сообщество и Организация Объединенных Наций, которые поддерживали цели Комитета и предоставили средства для финансирования большей части его деятельности, вряд ли смогут понять, что через девять лет после начала его работы Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах по-прежнему будет неспособен эффективно функционировать.

89. Я указал обоим руководителям на необходимость того, чтобы обе общины вновь продемонстрировали приверженность гуманитарным целям Комитета. Коммюнике Комитета от 11 апреля 1990 года, затрагивающее проблемы и трудности, которые стоят перед Комитетом, по-прежнему является хорошей основой для нового начала.

90. Я указал обоим руководителям, что я считаю исключительно важным, чтобы обе общины приняли на себя следующие обязательства:

а) обе стороны должны представить Комитету без дальнейших отсрочек все известные им случаи исчезновения лиц. Это должно, в частности, позволить Комитету учесть общие характерные признаки, связывающие между собой некоторые случаи или группы случаев, и должно также помочь Комитету осуществлять его деятельность более систематическим образом, а его членам достичь консенсуса в отношении общих критериев принятия решений;

б) Комитету следует безотлагательно достичь консенсуса в отношении критериев проведения им расследований, учитывая при этом соображения, изложенные в его коммюнике от 11 апреля 1990 года.

91. Все должны соблюдать независимость Комитета и трех его членов, с тем чтобы они могли осуществлять свою деятельность без политического вмешательства и исключительно исходя из

/...

гуманитарных интересов соответствующих семей. Внешние вмешательства политического характера лишь препятствуют его работе. Два киприота, являющихся членами Комитета, должны получать необходимую поддержку от своих соответствующих властей.

92. Обращаясь с просьбой к обоим руководителям о поддержке вышеизложенного подхода, я сообщил им, что я просил третьего члена представить мне в январе 1994 года всеобъемлющий доклад о том положении, которое будет существовать в то время, и что на основе этого доклада я произведу тщательный обзор деятельности Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах и дам оценку того, в какой мере он заслуживает, чтобы Организация Объединенных Наций продолжала и впредь оказывать ему поддержку.

III. ЗАМЕЧАНИЯ

93. За период с декабря 1990 года численность ВСООНК сократилась с 2132 до 1203 человек, что представляет собой уменьшение на 43,6 процента, в результате решений правительств предоставляющих войска стран отозвать или значительно сократить свои контингенты. Авторота разведывательных машин РТР в составе 28 автомашин была заменена меньшим числом БМП. В настоящее время концентрация Сил вдоль линий прекращения огня является меньшей, чем ранее. Их возможности в связи с реагированием на инциденты (в среднем, 90 случаев в месяц) и предотвращением их разрастания уменьшились. В то же время мандат Сил остался неизменным, как в основном и вытекающие из этого мандата функции.

94. Командующий Силами проанализировал результаты последовавших одно за другим сокращений численности Сил и приложил все свои усилия в целях обеспечения контроля за буферной зоной, а также в целях осуществления гуманитарных функций ВСООНК. Он произвел корректировку организации Сил путем перемещения большей части личного состава батальона в буферную зону и реорганизации системы наблюдательных пунктов, в большей степени полагаясь на мобильное патрулирование и приступив к процессу передачи некоторых аспектов гуманитарной деятельности ВСООНК двум сторонам. Таким образом, ВСООНК должны будут иметь возможность выполнять свои задачи при том условии, что вооруженные силы двух сторон будут сохранять свой нынешний уровень сдержанности и сотрудничества с Силами и не будет происходить крупных инцидентов.

95. В своей резолюции 831 (1993) от 27 мая 1993 года Совет Безопасности предложил мне рассмотреть вопрос о возможных последовательных мерах перехода к силам по наблюдению, которым будут приданы три-четыре пехотные роты, в соответствии с предложением, содержащимся в пункте 12 моего доклада от 30 марта 1993 года (S/25492).

96. Вопрос об использовании значительного числа военных наблюдателей в ВСООНК рассматривался в обзоре Сил, проведенном в 1990 году. Командующий Силами и Секретариат вновь рассмотрели этот вопрос. Они пришли к выводу о том, что по-прежнему существует ряд сильных аргументов против развертывания военных наблюдателей.

97. Для того чтобы миссия невооруженных наблюдателей могла следить за прекращением огня и контролировать буферную зону, должны быть соблюдены определенные требования. Должно существовать четкое согласие относительно определения линий прекращения огня и видов деятельности, разрешенных в условиях прекращения огня. Линии прекращения огня должны находиться на достаточном удалении друг от друга, с тем чтобы уменьшить опасность провокаций, которые могут привести к непреднамеренному возобновлению враждебных действий. Наблюдатели должны иметь полную свободу передвижения за линиями прекращения огня, и стороны должны оказывать им полное содействие, в том числе признавать их решения по спорным делам. Прежде всего должно существовать положение, при котором вмешательства невооруженных

/...

военных наблюдателей и проведения ими переговоров было бы достаточно для сдерживания усиления напряженности в любом районе и Организации Объединенных Наций не надо будет прибегать к физическому вмешательству для разделения двух сторон.

98. В настоящий момент эти требования на Кипре не соблюдаются в необходимой степени. Между двумя сторонами нет четкого согласия об определении всех участков линий прекращения огня или о видах деятельности, разрешенных в условиях прекращения огня. В некоторых местах линии прекращения огня проходят очень близко друг от друга. В рамках своего мандата ВСООНК способствуют возобновлению экономической деятельности в буферной зоне, однако из-за значительной степени недоверия между обеими сторонами ВСООНК приходится тщательно контролировать эту деятельность, с тем чтобы она не приводила к инцидентам. Эти факты обуславливают необходимость того, чтобы ВСООНК имели возможность не только следить за инцидентами, которые могут привести к возобновлению враждебных действий, но и более оперативно разворачивать, в качестве одной из превентивных мер, вооруженные подразделения для занятия территории между двумя сторонами, когда тот или иной инцидент угрожает выйти из-под контроля. Я поддерживаю вывод о том, что эти соображения исключают вариант преобразования ВСООНК в миссию наблюдателей.

99. Кроме того, был рассмотрен альтернативный вариант разделения функций ВСООНК между пехотными подразделениями и военными наблюдателями. Ставился вопрос о том, можно ли добиться экономии людских ресурсов путем сохранения присутствия пехотных подразделений ВСООНК в районах наибольшей напряженности, особенно в Никосии и ее пригородах, и использования военных наблюдателей Организации Объединенных Наций по крайней мере в некоторых сельских районах, где число инцидентов было сравнительно небольшим. В таких районах военные наблюдатели Организации Объединенных Наций находились бы на наблюдательных постах и осуществляли мобильное патрулирование и, в случаях необходимости, обращались бы в штаб Сил с просьбой о подкреплениях. Фактически, это очень близко к тому, что в настоящее время делают ВСООНК. Различие заключается в том, что наблюдательные посты в настоящее время укомплектованы военнослужащими рядового и сержантского состава, которые способны разворачивать вооруженный патруль, как только они поблизости замечают инцидент, в то время как военные наблюдатели были бы невооруженными и не располагали такой возможностью. По вышеуказанным причинам я этот вариант не рекомендую.

100. ВСООНК недавно было придано ограниченное число (12) военных наблюдателей. Эти военнослужащие были распределены в три существующих сектора и осуществляют функции, связанные со сбором информации, связью и гуманитарной помощью. Кроме того, поскольку их срок назначения составляет один год, тогда как срок службы пехотных подразделений составляет шесть-восемь месяцев, эти 12 военных наблюдателей обеспечивают полезную преемственность между подразделением одной линии и заменяющим его подразделением. Командующий Силами считает, что в современных условиях и при нынешней структуре Сил существующее число наблюдателей является достаточным для выполнения этих задач. Тем не менее я поручил ему учитывать возможность рекомендации размещения дополнительного числа военных наблюдателей, если это позволит обеспечить экономию людских ресурсов без ущерба для оперативной эффективности Сил.

101. Хотя ВСООНК успешно занимались поддержанием мира, появившаяся в результате этого возможность не была надлежащим образом использована обеими сторонами для достижения всеобъемлющего соглашения. Часто задается вопрос о том, не являются ли ВСООНК частью проблемы на Кипре, вместо того, чтобы быть частью ее решения. С этим также связан вопрос о том, сколько ВСООНК будут находиться на острове. При обсуждении этих вопросов Совет Безопасности мог бы принять во внимание, в частности, следующие соображения:

/...

а) каждая сторона имеет свой собственный взгляд на будущее ВСООНК. Кипрско-греческая сторона заявляет, что до тех пор, пока нынешняя ситуация на острове не изменится, она чрезвычайно заинтересована в том, чтобы потенциал ВСООНК был на нынешнем или большем уровне, в том числе по соображениям безопасности и с учетом демографических изменений, происшедших в северной части острова. Кипрско-турецкая сторона часто заявляет о том, что, хотя она не имеет особых возражений против того, чтобы ВСООНК оставались на острове, она и не очень настаивает на том, чтобы они по-прежнему присутствовали, поскольку безопасность и стабильность на острове обеспечиваются благодаря крупномасштабному присутствию турецких сил;

б) не может быть никаких сомнений в том, что, если ВСООНК будут выведены, нынешняя буферная зона, занимающая 3 процента территории острова, превратится в вакуум, который каждая из сторон пожелает заполнить, по меньшей мере частично. Этот момент в сочетании с тем, что линии прекращения огня проходят очень близко друг от друга в некоторых районах со сложной обстановкой, послужил бы причиной инцидентов, которые при отсутствии ВСООНК быстро вышли бы из-под контроля и могли бы привести к конфликту со значительными последствиями для безопасности обеих общин и даже региона. Это свело бы на нет какие-либо надежды на прогресс в моей миссии добрых услуг;

с) статус-кво, который был признан Советом Безопасности неприемлемым, был установлен путем применения силы и поддерживается за счет военной мощи. В долгосрочной перспективе такой статус-кво не является жизнеспособным. Необходимо согласованное в ходе переговоров урегулирование, взаимоприемлемое для двух общин на Кипре. Для достижения этого необходимым условием является сохранение спокойной обстановки между линиями прекращения огня.

102. Существуют все основания требовать, чтобы обе стороны на острове, а также Турция и Греция более эффективно сотрудничали в целях достижения согласованного в ходе переговоров урегулирования в ответ на значительные усилия международного сообщества. В число обязанностей обеих сторон, в частности, входит следующее:

а) они должны продемонстрировать серьезную готовность к компромиссу. Постоянный акцент на прошлом обрекает Кипр на незавидное будущее. Они должны обладать мужеством и воображением, для того чтобы задумать и реализовать планы построения лучшего Кипра, что собственно и предлагается. Никакое решение, более того никакое согласованное решение вообще, не представляется возможным без определенных внутриполитических издержек для руководства каждой из сторон;

б) обе стороны должны более эффективно сотрудничать в целях содействия развитию атмосферы терпимости и примирения, которых не хватает им обеим. Ни одна из сторон не позволяет в своих школах преподавать язык другой стороны. Кипрско-турецкие власти вообще не поощряют контакты и отношения членов их общины с киприотами-греками и зачастую препятствуют им в этом. В рамках двухобщинных программ, например программ УВКБ и других организаций, приходится прилагать массу ненужных усилий для преодоления этого препятствия;

с) что касается кипрско-греческой стороны, то существует широко распространенное нежелание иметь какие-либо дела с кипрско-турецкой стороной в нынешних условиях. Например, недавно незначительное число киприотов-греков, участвующих в личном качестве в достойных поощрения межобщинных усилиях по формированию нового и практически ориентированного мышления, стали жертвами кампании домыслов и клеветы в кипрско-греческой печати, при этом эта кампания может быть охарактеризована лишь как параноическая, однако к ней присоединилась значительная часть кипрско-греческого политического руководства;

d) в то же время обе стороны, несмотря на их открыто заявленную цель продвижения к согласованному урегулированию и созданию двухобщинной и двухзональной федерации, ведут бесконечную пропагандистскую кампанию друг против друга, что не согласуется с этой целью. Эта кампания сказывается даже на школьных учебниках. Такое положение необходимо изменить.

103. Я намерен сконцентрироваться на пакете мер укрепления доверия на ближайшее будущее. Этот пакет является хорошим, и он принесет важные и пропорциональные выгоды обеим сторонам. Он призван содействовать всеобъемлющему рамочному соглашению на основе комплекса идей и не подменяет собой это соглашение.

104. После выборов в кипрско-турецкой общине 12 декабря я возобновлю активные контакты с обеими сторонами и Турцией. Ожидается, что поддержка пакета, о которой заявило правительство Турции, и его заверения в том, что можно ожидать быстрого развития событий, принесут позитивные результаты. Кроме того, существенно важно, чтобы кипрско-греческая сторона продемонстрировала свою готовность принять конкретные меры, предусмотренные в пакете. Я намерен представить Совету Безопасности еще один доклад о результатах моих усилий к концу февраля 1994 года.

105. Пока же я вновь обращаюсь с настоятельным призывом, чтобы в качестве первого шага на пути к выводу некипрских войск, как предусмотрено в комплексе идей, турецкие силы на острове были сокращены до их уровня 1982 года и чтобы в качестве ответной меры с кипрско-греческой стороны были приостановлены программы приобретения вооружений.

106. Кроме того, я призываю вооруженные силы обеих сторон сотрудничать с ВСООНК, с тем чтобы распространить действие соглашения 1989 года о выводе личного состава на все районы буферной зоны, где обе стороны находятся в непосредственной близости друг от друга. Вывод личного состава уменьшил бы напряженность в буферной зоне и способствовал бы выполнению задач ВСООНК.

107. Я также вновь настоятельно призываю военное руководство обеих сторон, особенно турецкие силы, в соответствии с резолюцией 839 (1993) Совета Безопасности, заключить взаимные обязательства запретить вдоль линии прекращения огня боеприпасы в боевом снаряжении или вооружения, помимо стрелкового оружия, и запретить также применение огнестрельного оружия в пределах видимости или слышимости из буферной зоны.

108. В существующих обстоятельствах я рекомендую Совету продлить мандат ВСООНК на дополнительный шестимесячный период до 15 июня 1994 года. В соответствии с установившейся практикой я провожу консультации по этому вопросу с соответствующими сторонами и представляю Совету доклад об этих консультациях как можно скорее после завершения.

109. Я пользуюсь настоящей возможностью, чтобы выразить мою признательность правительствам стран, предоставляющих войска и гражданскую полицию в состав ВСООНК, за поддержку, которую они оказывали этой важной операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Кроме того, желаю поблагодарить правительства, которые внесли добровольные взносы для финансирования Сил и обязались финансировать их в будущем.

110. В заключении я желаю поблагодарить моего Специального представителя г-на Джо Кларка, заместителя моего Специального представителя г-на Густава Фессела, командующего Силами генерал-майора Майкла Минехана, а также военный и гражданский персонал ВСООНК, которые эффективно и самоотверженно продолжают выполнять важные и сложные задачи, возложенные на них Советом Безопасности.

Примечания

1/ Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать пятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1980 года, документ S/14275 и сноска 57.

2/ Там же, тридцать четвертый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1979 года, документ S/13369, пункт 12.

3/ См. документ A/47/1001.

4/ См. Официальные отчеты Совета Безопасности, девятнадцатый год, Дополнение за январь, февраль и март 1964 года, документ S/5634/Corr.1, приложение.

5/ См. Там же, сороковой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1985 года, документ S/17657, пункт 19.

Приложение II

Добровольные взносы: наличностью и объявленные взносы
за период с начала операции до 15 июня 1993 года

(В долл. США)

<u>Страна</u>	<u>27 марта 1964 года -</u> <u>15 июля 1993 года</u>
Антигуа и Барбуда	500
Австралия	3 619 879
Австрия	6 190 000
Багамские Острова	18 500
Барбадос	8 500
Бельгия	6 518 517
Ботсвана	500
Бруней-Даруссалам	14 000
Камерун	28 853
Кипр	11 256 359
Камбоджа	600
Дания	6 589 328
Франция	517 927
Финляндия	1 050 000
Германия	35 342 346
Гана	76 897
Греция	27 620 311
Гайана	12 816
Исландия	196 701
Индия	120 000
Индонезия	15 000
Иран (Исламская Республика)	94 500
Ирак	50 000
Ирландия	50 000
Израиль	26 500
Италия	11 297 030
Кот-д'Ивуар	60 000
Ямайка	36 783
Япония	8 040 000
Иордания	2 000
Кувейт	165 000
Лаосская Народно-Демократическая Республика	1 500

/...

<u>Страна</u>	<u>27 марта 1964 года - 15 июля 1993 года</u>
Ливан	5 194
Либерия	11 821
Ливийская Арабская Джамахирия	50 000
Лихтенштейн	2 000
Люксембург	242 246
Малави	6 363
Малайзия	17 500
Мальта	9 622
Мавритания	4 370
Микронезия (Федеративные Штаты)	300
Марокко	20 000
Непал	2 400
Нидерланды	2 518 425
Новая Зеландия	71 137
Нигер	2 041
Нигерия	48 070
Норвегия	13 798 275
Оман	8 000
Пакистан	77 791
Панама	2 000
Филиппины	16 443
Португалия	12 000
Катар	21 000
Республика Корея	16 000
Сьерра -Леоне	46 425
Сингапур	9 000
Сомали	1 000
Испания	923 237
Шри -Ланка	4 000
Швеция	8 645 000
Швейцария	18 882 373
Таиланд	10 500
Того	12 209
Тринидад и Тобаго	2 400
Тунис	3 000
Турция	1 839 253

<u>Страна</u>	<u>27 марта 1964 года -</u> <u>15 июля 1993 года</u>
Объединенные Арабские Эмираты	30 000
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	89 191 363
Объединенная Республика Танзания	7 000
Соединенные Штаты Америки	234 306 092
Уругвай	14 000
Венесуэла	72 982
Вьетнам	4 000
Югославия	140 000
Заир	36 000
Замбия	45 379
Зимбабве	<u>24 918</u>
Итого	<u>490 233 975</u>